

**UJEDINJENE  
NACIJE**

---



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na području bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

IT/146/Rev.3

Datum: 16. septembar 2010.

Original: engleski i francuski

---

**UPUTSTVO ZA RAD PRILIKOM RJEŠAVANJA PO MOLBAMA ZA  
POMILOVANJE, UBLAŽAVANJE KAZNE I PRIJEVREMENO  
PUŠTANJE NA SLOBODU OSOBA KOJE JE OSUDIO  
MEĐUNARODNI SUD**

(IT/146/Rev.3)

UPUTSTVO ZA RAD PRILIKOM RJEŠAVANJA PO MOLBAMA ZA  
POMILOVANJE, UBLAŽAVANJE KAZNE I PRIJEVREMENO PUŠTANJE NA  
SLOBODU OSOBA KOJE JE OSUDIO MEĐUNARODNI SUD

UVOD

U skladu sa pravilom 19(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (u daljnjem tekstu: Pravilnik), a na osnovu člana 28 Statuta i pravila 123 do 125 Pravilnika, posavjetovavši se sa Kolegijumom, tužiocem i sekretarom Suda, izdajem ovo Uputstvo za rad kojim se ustanovljava interni postupak za rješavanje po molbama za pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje je osudio Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na području bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljnjem tekstu: Međunarodni sud):

OBAVIJEST O ISPUNJAVANJU USLOVA

1. Nakon što osuđena osoba ispuni uslove za pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu prema zakonima države u kojoj osuđena osoba izdržava kaznu (u daljnjem tekstu: država u kojoj se izdržava kazna), ta država će, u skladu sa svojim Sporazumom sa Međunarodnim sudom o izdržavanju kazni (u daljnjem tekstu: sporazum) i, kad je to praktično izvedivo, najmanje četrdesetpet (45) dana prije ispunjavanja uslova, o tome obavijestiti Međunarodni sud.

DIREKTNA MOLBA

2. Osuđena osoba može direktno uputiti molbu predsjedniku Suda za pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu, ako smatra da za to ispunjava uslove. Kad se takva molba podnese,

- a) postupci predviđeni ovim Uputstvom primjenjivaće se *mutatis mutandis*; i
- b) Međunarodni sud će tražiti, posredstvom odgovarajućih državnih ili saveznih vlasti, da ga država u kojoj se izdržava kazna obavijesti da li je osuđena osoba ispunila uslove za pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu u skladu s nacionalnim zakonima države u kojoj se izdržava kazna.

## DUŽNOSTI SEKRETARA

- 3. Po prijemu takve obavijesti iz paragrafa (1), Sekretarijat će:
  - (a) obavijestiti osuđenu osobu da bi mogla ispunjavati uslove za pomilovanje, ublažavanje ili prijevremeno puštanje na slobodu i informirati je o koracima koji će biti preduzeti;
  - (b) zatražiti izvještaje i primjedbe od odgovarajućih vlasti države u kojoj se izdržava kazna o vladanju osuđene osobe tokom izdržavanja zatvorske kazne i o opštim uslovima izdržavanja zatvorske kazne i od tih vlasti zatražiti sve psihijatrijske ili psihološke procjene o duševnom stanju osuđene osobe koje su pripremljene tokom izdržavanja zatvorske kazne;
  - (c) zatražiti od tužioca da pripremi detaljan izvještaj o eventualnoj saradnji osuđene osobe sa Tužilaštvom i značaju te saradnje; i
  - (d) pribaviti sve druge informacije koje predsjednik smatra relevantnim.
- 4. Po prijemu traženih informacija, koje trebaju biti podnesene na jednom od dva radna jezika Međunarodnog suda u roku od četrnaest (14) dana, kad je to moguće, Sekretarijat će dostaviti kopiju tih informacija predsjedniku i osuđenoj osobi.

## UČESTVOVANJE OSUĐENE OSOBE

5. Osuđena osoba ima na raspolaganju deset (10) dana da pregleda informacije, nakon čega će imati priliku da se predsjedniku obrati pismenim putem, ili, alternativno, video ili telefonskom vezom.

## PROCES KONSULTACIJA

6. Predsjednik će članovima Kolegijuma i vijeću koje je izreklo presudu dostaviti kopiju informacija primljenih od države u kojoj se izdržava kazna i od Tužilaštva, predsjednikove primjedbe o tome u kolikoj mjeri je osuđena osoba pokazala da se rehabilitovala i sve druge informacije koje smatra relevantnim. Relevantnim sudijama daće se fiksirani vremenski rok za proučavanje dobijenih materijala, nakon čega će se obaviti odgovarajuće konsultacije.

## POVJERLJIVOST INFORMACIJA

7. Sve informacije koje predsjednik primi u skladu s gorenavedenim paragrafima od 3 do 5 smatraju se povjerljivim, osim ukoliko predsjednik ne odobri njihovo objelodanjivanje u svrhu javnog donošenja odluke.

## ODLUKA

8. Uzimajući u obzir kriterijume navedene u pravilu 125, koje se nalazi u prilogu ovom Uputstvu, i sve druge informacije koje smatra relevantnim, te uzevši u obzir stavove članova Kolegijuma i stalnih sudija vijeća koje je izreklo presudu, koji su i dalje sudije Međunarodnog suda, predsjednik odlučuje da li će odobriti pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu. Predsjednik donosi odluku najmanje sedam (7) dana prije ispunjavanja uslova. Odluka se donosi javno, osim ukoliko predsjednik ne odluči drugačije.

9. U slučajevima koji se odnose na molbe za prijevremeno puštanje na slobodu, u slučaju da predsjednik odluči da je prijevremeno puštanje na slobodu neprikladno, u odluci se mora navesti datum kad će osuđena osoba ponovo imati pravo na razmatranje prijevremenog puštanja na slobodu, osim ukoliko to nije uređeno zakonodavstvom države u kojoj se izdržava kazna.

10. Odluka predsjednika je konačna i na nju se ne može uložiti žalba.

#### IZVRŠENJE ODLUKE

11. Sekretarijat će odluku odmah proslijediti odgovarajućim vlastima države u kojoj se izdržava kazna koje će, u skladu sa sporazumom, bez odlaganja izvršiti odredbe odluke. Kopija odluke dostaviće se osuđenoj osobi i drugim zainteresovanim stranama.

12. Kada je to potrebno Sekretarijat će, po nalogu predsjednika, obavijestiti osobe koje su svjedočile pred Međunarodnim sudom na suđenju osuđenoj osobi o puštanju na slobodu te osobe, odredištu na koje će ona otputovati nakon puštanja na slobodu i o svim drugim informacijama koje predsjednik smatra relevantnim.

---

sudija Patrick Robinson,  
predsjednik Međunarodnog suda

## PRILOG 1

### **Pravilo 125**

#### **Opšti standardi za pomilovanje ili ublažavanje kazne**

Prilikom utvrđivanja da li je primjereno osuđenog pomilovati ili mu ublažiti kaznu, predsjednik, između ostalog, uzima u obzir težinu krivičnog djela ili krivičnih djela za koje je zatvorenik osuđen, postupak prema zatvorenicima u sličnoj situaciji, u kolikoj mjeri je zatvorenik pokazao da se rehabilitovao, kao i eventualnu značajnu saradnju zatvorenika s tužiocem.